

INDICE

Introduzione: le parole-chiave del multiculturalismo <i>Tiziana de Rogatis</i>	» 5
«Estes vos chevalier?». Lo straniero tra riconoscimento e alterità nella letteratura cavalleresca <i>Elena Stefanelli</i>	» 17
Marco Polo e l'altro: vedere, descrivere, equivocare <i>Eugenio Burgio</i>	» 39
Estraneo ed estraneità: sfide nella lettura e traduzione del <i>Rulin waishi</i> <i>Anna Di Toro</i>	» 61
La lingua dei giornali italiani durante la dominazione straniera. Il caso de «Il Conciliatore» (1818-1819) <i>Eugenio Salvatore</i>	» 87
Dal «livre nègre» al «nègre blanc»: il mito dell'alterità nella <i>Saison en enfer</i> di Rimbaud <i>Ornella Tajani</i>	» 107
«Noi siamo dei bianchi quanto lo è lei». <i>Il Gattopardo</i> , l'Italia e l'alterità siciliana <i>Matteo Di Gesù</i>	» 125
La frontiera mobile della <i>Tregua</i> <i>Anna Baldini</i>	» 141
«Non era una storia da ignorare»: accoglienza dello straniero ed etica della memoria nella traduzione e revisione di <i>Amatissima</i> di Toni Morrison <i>Franca Cavagnoli</i>	» 155
<i>Mapping e unmapping</i> il mondo. L'universo e i suoi frammenti nei <i>Vagabondi</i> (Bieguni, 2007) di Olga Tokarczuk <i>Giovanna Tomassucci</i>	» 167

Ricordare la storia che non abbiamo scritto. Stranieri e <i>girmityas</i> nella Trilogia di Amitav Ghosh <i>Elena Spandri</i>	» 183
Translinguismi, traumi della migrazione e traduttori nella scrittura di Igiaba Scego <i>Tiziana de Rogatis</i>	» 203
Indice dei nomi <i>a cura di Viola Nardi</i>	» 221